



Gazète di prôze nén  
racontrêsse qui rêxhe tos  
lès trwès mwès

Li limèrô 50 FB  
Abonemint (on an) 200 FB  
Compte 068-2204305-07

1999

Èsté

N° 11

**Publiyi pa :** Li Ranteule, soce nén rècwârlante (asbl)  
Avou l'êdance dèl Comunotê francêsse di Bèljike

**Aplêdeû responsâve :** Pierre Otjacques – La Hête, 21  
6840 Lu Tchêstê (Neufchâteau)

**Emile :** pierre.otjacques@ping.be  
**Bureau de dépôt :** 6840 Lu Tchêstê/Neufchâteau

## Doli, cwatre ans pus vîye qui si âdje

*Din li dierin vudaedje [tirage] del riloméye rivuwe sincieuse Nature do 27 di maey 1999, on nd aprind ene ben bune. Doli, li prumire biesse-a-tetes [mammifère] k'a sti carcopieye (clônéye) sereut shijh ans pu viye ki si âdje. (Elle a skepyi e 1997).*

*C'est tot rlucant les cromozômes ki les sincieus ont ben veyu ki leus dbut [d'bout : extrémités] estint pu ptits so les cis da Doli ki su les cis des owietes [agnelle] di si âdje. Min k'il estint fen parey âs cis des berbis d' shijh ans ki leus celures ont shiervu po fé skepyi Doli.*

*Çu fwait k' les sincieus estint din tos leus etats. Et eco les Soces Siconte do Carcopiaedje [Associations contre le Clonage], ki vlet rtaeyi les poretes âs sincieus et ont l'epinse di fé disfinde totes les sayes di clonaedje.*

*Dabôr, erdalet i les sconte-cloniveus, si vos rcarcopioz [recloner] Doli, li ptite berbi ki va skepyi l' anéye ki vent, elle ârê ddja 7 ans li djou k'ele venrê â monde, pôy ki c'est les cromozômes k'avixhet, nen les celures.*

*C'est nen si âjhey ki ça di djower â Grand Askepieu [de vouloir être le Dieu- Créateur].*

*Faust s'a dvu rturner din s' waxhea [wahê, wachê, vachê, vacha = cercueil] cwand a-st aprindu ene sifwaite !!!*

### Note dès aplêdeûs

*Dins Li Ranteule, nos sayans di mète lès ârtikes è « rfondu walon », ça vout dire on walon ki sereut li minme po tortos. Por ça, ni vos sbaroz [étonnez] nin si gn'a, télcôp, pus d'one ôrtografiye po on mot. Nos sayans seûrmint di vèy çu k'i gn'a d' mî a fé. Ça n' duvreut nin vos èspêchî d' comprinde. I gn'a ossi, télcôp, dès ârtikes ki n' sont nin è rfondu.*

In-ddins	
Adrovådje	1
Doli, cwatre ans pus vîye qui si âdje	
L. Mahin	
Èternacionâl	2
Li convôye dès foûs tchêssîs dâ Kosovo	
J. Lahaye	
Èconomîye	3-4
Sotès vatches, diyocene, evnd. – Magne et s' ti taire !	
L. Mahin	
Courî dès lijheûs	4
Walonîye	5
Èspace Arthur Masson : c'est l' prumî còp qui bouche.	
B. Louis	
Li Ranteule èyèt vosse sintéye	6
L' asse [asthme] (1) Comint l' médyi ?	
Vèyu di m' bawète	7
Dijh nuzomès biestreyes di nosse sôcietè (2)	
L. Mahin	
L'abèrtèke	8

## 2 – Èternacionâl

---

### Li convôye dès foûs tchèssîs dâ Kosovo

Dès fêmes, dès-omes di totes lès-âdjes, dès ptits-êfants ki dès halcotîs cotchessenut so lès vôyes pa cint d'mêyes. Cès halcotîs la lzî ont hapé leûs caurs, leûs papîs èt bouter l' feû a leû viladje. Dès-efants d' dîh ans k'ont vèyou mascôder leû famille èt k' c'est mirâke si zèls ènn-ont chapé. Dès fêmes k'on z a-st ârgouvé [agresser] èt fwârcî. Lès magneûs d' blanc [proxénètes] k'andoûlèt [enjôler] lès djônès bâcèles èt lzî promète dè souke a locêyes èt ki lès vindront tchêr èt vilin come dè biesses a dè vîs mârâgostants ki s' rafiyeût ddja. On z a vèyu ça avou l' Roumanie, èdon. Et dispôy li « vî agra », cès vîs bouks la sont co pus-ènondés. Et nos n' savans né co totes lès crapulerêyes ki lès moudreus da Milosevitch ont fêt a cès mâlèreus la.

Lès Croates rîyenut d' çou k'on fêt ôdjourdu âs Serbes. Ayîr, lès Serbes riyîne di çou k' Milosévitch féve èdurer â Kosovars. I n'a nole gloriole a mèsbrujî dè pôvriteûs k' n'ont nole rivindje. Ca l' bouria dè Balkans n'a né rawârdé lès bombes po mârâgounî sès wèzins. I n' fât mây rîre d'on mâ tchâssî, i n'a dè savates po tot l' monde.

Poqwè a t on ratindu on mwès po spiyî l' mohone da Milosévitch ? C'èst l' prumi djoû kèl falève sikèter. Qwand on z a bombardé l' ambassade di Chine, i n'a-st-avû qwate touwés. Onk c'èsteût dèdja d' trop. Lès Chinwès ènn-ont miné eune arèdje. Mins, zèls, sont-i si spèpieûs avou leûs djins ? Paski po lès bons dreûts dèl djint [les droits de l'homme] ! Èt l' Tibet d'abôrd ?

A Strasbourg, Le Pen a hâgnelé [montré] eune

pancarte « *Non aux frappes* ». I pout bé rmostrer l's-ôtes, ci mândrê la, lu ki nôye l'ègzistince dè tchambes a gaz ki lès nazis î ont stofè dè cints d' mêyes di djins. Èt k' lès baligants kèl sutenèt vont pihî so dè tombes di Juifs èl Allemagne. C'èst todi l' crama ki lome li tchôdron neûr cou.

Ki l' bouria dè Balkans tådje dè mârâtiriser lès Kosovars èt l'harlème s'arètêyrè sol côp. Mins k' n'a- t-i d' bon a ratinde d'eune crapule ki n'a d' keure di s' peûpe. Seûye-t-i èl Serbie, â Kosovo èt tot-avâ l' dègne, c'èst todi li ptit k'on spotche. « *Lorsque les hommes vivront d'amour, il n'y aura plus de misère... mais nous, nous serons morts mon frère* » tchante t-i Gilles Vigneault.

Joseph LAHAYE

---

### Clipwal – Li bia Bouquet au Kosovo

Lauvau au Kosovo, on -z-a tapé lès djins su l'vôye pîre qui dè tchins.

Audjourdu dj'a vèyu au journal t.v. one djon.ne feume di d' vèlà èt d'avaurci tchanter l' bia bouquet èt dj'a tchoulé su l' bièstrîye dè omes qui n'ont rin rastinu d' l'istwêre. Dji vos voreûve bin rèsponde dins vosse lingadje, qu'èst ossi bia qui l'mène, di continuer vosse bèsogne sins vos trèbuker.

Pôve pitite marêye, tinoz vosse coeûr à l'auje, nos n'vos rovîoz nin, v'la nos paras qu'èvent po vos d'ner on bon côp d'mwin.

Aurder l'èspwêr èt continuez d'apwârter aus êfants di vosse payis vosse bèle risète, vos p'titès fauves èt nosse bèle tchanson d'adlé l' pont d' Djambe.

Ele ni frè pont d' mirauke, jusse lès rèstchauffer one miète èt disfinde vosse fiêrté.

Yves PAQUET

## Sotès vatches, diyoccene, evnd. Magne et s' ti taire !

C'est çu k' nosse mame nos djheut cwand on cåzeuve timp del marinde [*repas de midi*] u do soper.

C'e-st ossi, sapinse Gui Payotin, directeur di l'Estitut di Rcwerance Agricole di France (INRA) è-n on live ki vent d' vûdi aemon Fayard, çu ki les fieus d' amagnis [*fabricants de produits alimentaires*] nos djhet tot nos prezintant leu cujhene epactéye u ebocléye [*mise en bocaux, en conserve*].

Sacwant grames di diyoccene, d'intibiyotikes, u on ptit vîruss des sotès vatches did pu u did moens, ça n'a mây tuwè nolu, ô, vos, erdalet i les boss di l'agrowalimintaire, francs come Batisse.

I nos frin ben magni del vatche aredjeve ces-la ! Ci n'est nen po balter. Din tos les torteas po les biesses [*aliments pour bétail*], gn a ben 2-3 âcint di farene di tchâ, k'a sti fwaite, po ene pât, avu des crevéyès vatches.

C'est ddja ça k'aveut enondè li herlime-herlame [*scandale*] del maladeye des sotès vatches : des bedots malâdes d'ene maladeye des niers, li schôpia-tronnica [*démangeaison-tremblements*] avint sti cobroyis eyet leu farene metuwe din des pasteures [*provende, aliments pour bétail*].

Li vîruss s'aveut dispiertè din les vatches et les djins ki magnint do bû [*bœuf*] si plint epestiferer avu ene rascråwe ki s'aleut mete e leu miyôle [*moelle épinière*] et lezî dner li maladeye di Croesfel-Djâcob, ene sôre di polio.

Asteure, çu k'on-z a trovè din des cokeas, c'est del dioccene on produit disfoyant, ki lz Amerikins avint aruzè [*arrosé*] les bwès do Vietnam avu, po fé rexhe les Vietcongs fû d' leus muchetes [*caches*].

Min pa ké sint eski cisse rascråwe la a-st avnu el Beljike ?

Po cminci, dijhans lu platkizag, c'est les Flaminds, nen les Walons, ki sont d' cåze di tot ci disdut la. Totes les grossès poytreys son-st edjîstréyes [*localisées*] el Flande. Li cokea produit el Flande rivint a 27 francs do kilo; il e-st aclevè [*élevé*] din des nûzomes bâtumints, djusca 100 000 biesses pa cinse, et co hay, 10 cokeas â mète cårè, et i peze dipu d' deus kilo a on moe èt dmey.

El Walonreye, les poytreys k'on-z a-st amontè lanawaire, c'est po-z endè rexhe do cokea d' cinse, u poulet label, sapinse k'on n' dit. On n' put nen avu dipu d' 10 000 ujheas [*ouhê, oujê, ouja = oiseau*] pa cinse. I n' sont nen si tant ecassi onk so l'ote come des rolmops din-n on bocâ : 3 a 5 â mete cårè.

On n' les tuwe k'a troe moes, k'i pezet ben troe kilos. Ça fwait k'i sont bramint moens poûssis, min s' rivnet i pu tchir, avu : 56 francs do kilo.

Po sifwaitmint poûssi les cokeas flaminds, on radjute del crâxhe (2-3 âcints) din leu-z amagnis. Ça put yesse do shû [*sû, chû, chî, sî = suif*] min eto del crâxhe di balinne, do seyin [*saindoux*], di l' ôle di pexhon, et vos nd âroz.

Et l' diyoccene, leye, comint çk'elle a-st avnu din ces craxhes la ?

Li Beldjike, c'e-st LI payi âzès fritchies [*pommes de terre frites*], c'est ben cnoxhu. Vos savoz ben eto ki cwand on-z a fwait deus troe cûtéyes avu, l'ôle di friteure n'est pu bune, dowô ? Al plaeece d'el fote o saiwoe [*sêweû, sêwoû = égout*], on l' raloweve [*récupérer, recycler*] din les amagnis po les biesses. Djusk'asteure, gn a ren d' mâ avu ça. Les vîs Walons, eto, estin po li spârgnance.

Min la, wai, l' nuk, di-st i l' soyeu, s' i gn a on tursiveus k'a metu di l'ôle di vûdindje d'ene machine el plaeece del casroléye d'ôle di fritchies ? C'est pu tchir payi, to sins ben !

Din les ôles di vûdindje des transfos d'ujhene, gn a des pwezons k'on lome piralinnes [*pyralènes*].

## 4 – Économîye – Courî dès lijheûs

---

On les ricnoxhe âjheymint din lz analisses, et les martchands d' craxhes po les torteas [*graisses pour alimentation animale*] divet fé corwaiti tos les noveas arivaedjes d'ôle di friteure k'i rçujhet.

I n' l'ont nen fwait. Li govienmint, neren, n'a nen ricnoxhu vite assèz k'i gn aveut yâk di riskeus [*quelque chose de dangereux*] dins totes les trichôdreyes des martchands d' farenes, et anonci l' cayet âs ôtes payis d' Urope.

Enute [*aujourd'hui*], todi come todi, c'est les ptits cinsis ki poirtet l' dôléye [*qui*

*sont les boucs émissaires*]. Tiroz vosse plan sin mi, a-t i dit l' gros Dehaene to-z eralant din ses waibes avu ses oreyes e baxhete.

Asteure, nos fât i, a câze di ça, espaitchi tos les aclevaedjes edustriyels u, al bune [*à tout le moins*], nelzi nen leyi afôrer [*affourager*] des crevéyès biesses âs porceas et âs cokeas ?

Oyi, min li grande admetance [*dogme*] del sôciété capitalitiveuse k'on vike didin, c'est k'i fât wangni li dpu possible. Adon, il est reki di n' ren coschurer ni ctaper [*gaspiller*], po produse li meyeu martchi k'i

s' put ; eyet, sujhanmint, vinde dipu k' les eturlûtants [*concurrents*].

Fâreut purade ki les aloweus [*consommateurs*] candjinxhe pâr leus abitudes et bin vlu magni pu tchir min meyeu et pu haiti [*sain*].

Come les produits biyos, metans. Vo t'e la, wai, des cis ki s' frotet les mwins di tot l' deram [*remue-ménage*] âtoû del diyoccene.

End a todi onk po s' rafyi cwand l'ôte tchule... [*Le malheur des uns fait le bonheur des autres*].

Lucyin MAHIN

---

## Courî des lijheûs

**Studî lès lingadjes è scole – Joseph Lahaye, rue du Stordoir 30 a 5030 Sauvenière**

Rèsonse a Arthur Schmitz (lète dins Li Ranteule numèrô dîh), â dfêt dè studî lès lingadjes è scole :

Dj'a d's-èfants k'ont studî l'Anglès èt l' Flamind è scole, èl Belgique, èl Walonerêye, èt k'i n' l'ont né rouvî po ça. Mès ptits-èfants apurdèt cès lingadjes la ossu dispôy deûs ans, co todi èl Walonerêye, èt i s' kissètchèt ddja po lès djâzer. Kibin n-a-t'i d' filologues èt d'intèrprètes dins lès Ranteûlîs ? Dj'a lès pinses ki cès djins la ont fêt leûs-études èl Belgique. Nos-ôtes lès Belges, nos sèrînes trop biesses po consî nos-èfants, sèrlon

Arthur. Sèreût-ce vos k'a pihî Moûse, mon parant ?

Mario Hirsch, mèsse gazetî (*rédacteur en chef*) à *D'Letzeburger Land*, sicrît è *Le Soir*, li saze d'avri, â d'fêt dè-élèccions dè traze di djun à *Grand-Duché* : « (...) *le Luxembourg dépense beaucoup pour son système éducatif, mais les résultats sont très décevants. Si on prend les jeunes nés en 1984, plus de la moitié sont sortis du système scolaire dès la fin de l'obligation, sans un diplôme valable ; et beaucoup partent en Belgique pour des études... Car les Grands Ducaux n'arrivent pas à se mettre d'accord sur la hiérarchie des langues usuelles (luxembourgeois, français, allemand, portugais)* ».

Kî èst ce k'è-st a costé d' sès pantoufes ?

**Joseph Lahaye**

## Èspace Arthur Masson : c'est l' prumî côp qui bouche.

Dispûs l' 27 di maus', nos-avans on vicant muséye qui sès pèsonadjes divisenut walon.

C'è-st-apreume Arthur Masson qu'a tot fwardjî èt l'adjancener su papî. Tapans on côp d'ouy su s' vicaîrîye.

Il a skèpyî auzès Rièsses-dé-Chimaî è 1896. À 26 ans, i présinte one tése su l' modèrnité d' La Bruyère èt div'nu docteur è philosophie èt lètes di l'université d' Leuven.

I passerè d' pus d' vint' ans à Nivèle po-z-î d'ner dès coûrs è l'Aténye pwis è li Scole Normale.

Quand i prind s' pension, i vint d'mèrer è l' valéye di Moûse, à Tayefié, nin lon èri d' Nameur.

Mârié, il ayeut ieu trwès-èfants (deûs bauchèles èt on valèt) ètur 1924 èt 1932.

Il ayeut quarante ans quand s' prumî roman *Toine Culot, obèse ardennais* a stî aplêdé ; i sèrè ratoûrné è flamind.

Masson n'èsteut nin au r'pintant di n' nin awè fé publiyî lès rîmès di s' djon.nèsse. On-z-a dandjî d'aprinde èt d' meûri, èspliqueut-i.

Si-t-eûve è francès (è franlon ?), c'è-st-one trintin.ne di romans, chroniques èt contes qui lès p'titès djins î causenut tofêr walon ; ça ayeut bin plaî à Willy Bal. Saqwants-ègzimpes : li Twin.nade bin sûr, mins ossi Thanasse èt Casimir, li Grand Gusse, èt vos 'nn'auroz...

Sès pèsonadjes – dès djins da l' campagne i gn-a swèssante ans did-d-ci –, sont polis, onêtes èt bôguyîs d' bon sins' ; dès Gaulwès couyoneûs èto, mins sins nule malice.

Po nos-ôtes nos sièrvu do mot jusse, Arthur Masson a scrît *Pour enrichir son vocabulaire*. D'ayeûrs, ayeûssoz-v' d'on

Larousse di d'vant l' guère, si vos v'loz comprinde sès-istwêres tot-à-faît.

On l' rimèt sovint à Rabelais, Cervantes, mins apreume à Pagnol èt à Daudet. Come cit'ci, i v'leut ièsse « on mârchand d' boneûr ».

On-z-a tiré sès lîves à dès dizin.nes di miles d'exemplaires ; on l's-a fait rêche à feuyetons po lès gazètes ; on l's-a r'publiyî èmon Duculot pwis èmon Racine. Sins causer dès bibliothèques èt dès bouquinerîyes, où ç' qu'on lès d'mande co trêze èt trêze côps !

Mins pace qui Masson èsteut walon èt nin grandiveûs, on n' l'a nin mètu à l' place qu'i mèriteut, min.me è l' Bèljiqye.

Rèlî Namurwès, il a scrît èto pâr è walon : deûs coûtès pîces di têtète, *Li nouvia mwaisse di scole* èt *Li lète di Nouvèl An*, èt one quinzin.nes di fauves (récits), rîmès èt tchansons. Ni sèroz nin muwé tot lîjant *Li Moûse* (prôse) ou *Li vî batia* (rîmê) ? Gn-a notamint deûs bias Cahiers Wallons (1954/1 èt 1996/5). Po l's-awè, atauchoz Paul Rousselle (081/73 34 28).

Quausu trinte ans qui noste auteûr a fait s' dêrène bauye èt v'là qu'on vint d'inaugurer à Trègne on muséye qui vos-î pôroz min.me vèner lès hinéyes di sès-eûves.

Li minisse Lebrun, aspalé pau minisse-présidint Collignon, a ieu l' dâr [*la volonté ferme*] di raprôpriyî on bati, one rûwe èt dès batumints aband'nés po-z-è fé l'Èspace Arthur Masson. Il ont èmantchî one soce nin r'caurlante (asbl) po t'nu l' muséye èt sès-ayèsses. Èle done di l'ovradje à sèt' djon.nès djins do vij'nauve. Èt l'uch dimère au laudje po lès-ôtes sicrîjeûs réjionalisses. Là

qu'on-z-a stî l' boutroule di l'Èurope...

Asteûre, mètans qui v's-èstoz su l' bati ; vos-î vièroz one fontin.ne avou trwès pèsonadjes à bronze : T. Déome, Toine èt s' nozéye Hilda. Pa-d'vant vos, li muséye ; pa-drî, li cafétéria où ç' qui vos p'loz acheter vosse biyèt (190 F ou 150 F si v's-èstoz rachoné avou d's-ôtes). On v' dôrè one « choûterèce » (one sôte di longu jéyèssèm) qui pârle francès, néerlandès, anglès, alemand au tchwès. C'est ç'-t-ostèye-là qui vos mwin.nerè pat-t'avau l' muséye po *Trignoles, one porwinrnåde è l'Ârdène do timps d'Arthur Masson*.

Mins figurez-v' qui lès-adjanceneûs ont brâmint tchiketé au d'fait d' lingadjes : faleut-i qu' lès p'titès djins causinche francès èt l' choûterèce ratoûrner è walon (come dji vos l' di), on bin l' contraire ? Li minisse Lebrun a décidé qu'èle diviserint come dins lès lîves. Èt l'afaîre a stî dite. Là co bin !

Li djoû d' l'inaugurâcion todi, lès-agayons n'ont wêre sièrvu, quand c'est qu' Twin.ne ou Té Déyom' djauzint.

« *Dialogues originaux en wallon : une première en Belgique* », s'apinse li fouya-rèclame. Oyi, one plaîjante bauchèle qui ratind sès p'titès sôus. Pôreut valu !

TRIGNOLLES, Espace Arthur MASSON, rûwe Eugène Defraire, 29, 5670 TRÈGNE.  
Tél : 060/39 15 00  
Fax :060/39 16 00  
Emile : [trignolles@win.be](mailto:trignolles@win.be)

Bernard LOUIS

## 6 – Li Ranteule èyèt vosse sintéye

### L' asse [asthme] (1) Comint l' médyi ?

On ressonda del doctoresse Cristene Benwet  
ene djeneralisse a 6890 Viance

**Li Ranteule (L.R.)** – L' asse, kè niche [« *que sale!* »] et ehalant [« *collant* »] po ene maladeye ! Comint çk'on l' esplike, ô, vos, docteur ?

**Cristene Benwèt (C.B.)** – Vos savoz ben ki les pûmons, c'est des ptitès buzetes, les brontches, ki s' ebotchet [s' *embouchent*] din des ptits satch-a-air, les alveyoles. Po-z ariver âs satch-a-air, i fât k' l'air polixhe avni [arriver] âzès pitètès brontches. Kékfeyes, gn a ces buzetes la ki s' rasseret. Adon, les djins sont strindus por zels prinde di l'air. Et, onk (yene) k' a d' l' asse, il (elle) a les ptits satch-a-air ki son-st e feu [en feu = *enflammé*]. Adon, i nos fât deus « medicamints ». – C' est come ça k'on dit e walon ?

**L. R.** – Oyi, deus medicamints, deus rmédes, deus droukes.

**C. B.** – Åy ! Sins djeu d' mot: les droukes c'est del drouke [les *médicaments*, c' est de la *drogue*].

**L. R.** – Del boune drouke, neren pol ci k'a do tchipta [asthme « *piailant* »], todi ?

**C. B.** – Taijhoz k'oyi [certes]. Gn a des côps k'il e fât. Ciddé, on-z a dandji di deus tchôzes : disserter les brontchetes [bronchioles] : c' est l'ovrâdje do Vintolin. I dissere les buzetes a air, po l'ôte produit – li Fluxotid, del cwärtizône – polu avni âs satchots-a-air. La k'i va rsâtchi l'afeuwâdje evoye, ki c'est cit efeuwâdje la k'est li câze prumrûle di l'asse [où il va *enlever l'inflammation, la cause primaire* ...].

**L. R.** – Li cwätizonike [corticoïde], c' e-st on produit siconte di l'afeuwâdje [inflammation], edon ?

**C. B.** – Åy, min k'a sti studyi po n' were passer divin l' song, câze des efets sgondrees. Les cacheus [chercheurs] ont fwait branmint des progrès so ci pont la enawere.

**L. R.** – Si on n' fwait ki do Vintolin, gn a pont d'avance, dabôr ?

**C. B.** – Ben, ça put aidi po ene eure u deus, min come l'afeuwâdje k'est todi din l' fond des satch renonde [relance] li rasserâdje des brontches, on est din on cercle vicieux.

**L. R.** – Ça toûne su liminme, ça toûne al vûde ?

**C. B.** – Awè, c'est médyi a non-syince [traiter en *dépit du bon sens*] ki di fé fok [rien que] des stritchéyes di Vintolin.

**L. R.** – Et c'est des pitètès stritchetes [bombes *aérosol*] k'on prind al nute et â matin, dowô ?

**C. B.** – Deus stritchéyes di Vintolin â matin, sujhewes di 2 stritchéyes di Fluxotid, et on rfwait parey al nute.

**L. R.** – Alôrss, çu côp la, cwand on-z est prins [en *crise*], gn a en ôte nouvea aparey, on respireo (respireu, respirwè, respirou) [générateur d' *aérosol*], c'est come ça k'on l' lomréve ben, edon ?

**C. B.** – Si accion c'est du micronijhi les buyotes do rméde. Dj'ô ben : les pârti et racapârti è-z artchifenès buyètes [partager *finement en microbules*] po zels avu-st âjhey a-z ariver o fen fond des brontchètes. Et ça a, eto, ene accion d'aler frexhi [mouiller, humidifier] les pûmons et s' les rnetyi. Do côp, ça ahâye [convient à] co mî les pacyints k'ont del brontchite. Li brontchite, c'est d' l'efeccion [infection], ça vut dire, ci côp chal, k'i gn a des microbes k'ont

vnu rascrâwer [contaminer] li tissu pûmonrece.

Riwaitoz sol Ranteule dagnrece a <http://www.medproducts.com/A/Aa/Aa50046.html> po dz ôtès racsegnmints sol respireo.

**L. R.** – Metans, avu on matcherê (on mwergunê, on mwexhnê) [un *rhume*] mâ sogni ?

**C. B.** – Awè, si li matcherea n'a nin sti médyi et si rtaper so les brontches. Adon, do côp k'on s' sint rasserè(ye) del pwätrene, on put fé des respirâdjes. Al fene comince del tosse, on l' put minme fé ses inalâdje [inhalations] ren k' avu do serom fiziolojdjike, ki c'est di l' ewe, tot ben bounmint.

**L. R.** – Nen ddja avu [même sans] les deus ôtes produits k'on-z acmaxhe divin ?

**C. B.** – Gn a des djins ki s' conxhet ben. Cwand cmincet a-z esse on pô asserès, i respiret djusse di l'ewe. Ci n'est ki s'i sont pâr sitrindus [très *étouffés*] k'il ataket a mete les produits.

**L. R.** – A c' moumint la, les brontches sont forkerdjéyes [encombrées], dandjureus. Eski ces produits la les vont diskerdji, u djusse les frexhi ?

**C. B.** – Ça les frexhixh (frèchi, frèchich, frèhixh) ey adrovi les buzetes. Ça fwait ki c'est pus âjhey po tos les sunâdjes [exsudation] et les secrecions rexhu fû avu l' tossâdje.

Li côp ki-vent, dji dmandrans â docteur Benwet coben d' timp k'i fât po s' rifé d' l'asse, – si on s' e rfwait mây –, et rwaiti les câzes di ci mâsseye rascrâwe la.

# Vèyu di m' bawète 7

## Dijh nuzomès biestreyes di nosse sôcietè (2)

### Les disfindus handlädjes

Li dierin cöp, dj'avins djâzè di l'ONU, ki tent todi avu lz Amerikins, do coscherädje del petrole a non-syince, del sikepiance trop hôte dins les pôves payis et trop basse e nosse viye Urope, des arindjments di l'AMDE (Adjinsnädjes po Martchander sol Dägn Etire), ki leye voyadjî les martchandeyes, min nen les ovrîs. Ci n'est nen les seulès bwärgnasreyes [conneries] eyet bwärgnireyes [iniquités] di nosse sôcietè. Vo vz e chal ene ôte, wez, a çu k'i m' chonne, todi.

On put vinde francmint des canons et del pornografeye min nen del cocayene.

Dins les martchandijhes k'on direut ben ki c'est l' diâle liminme kelz a-st edvintè, gn a les canons (et les tanks et les bombes), li pornografeye (les ca7, les lives, les femes, les efants, k'on handele avu leu cwär), et les drougues-drougues (e walon, li mot drougue vut dire, aprume, medicamint), dj'ô ben : li cocayene, li hach, l'opiom, et les pu au gout du jour : l'eroyene, li crak, l'estazeye.

On put dire ki, å dfwet do twärt ki ces troes cayets [choses] la fiet al djint del dägn [population mondiale], onk vât ben l'ôte.

Asteure, rilucans ene miete les lwès eyet li « djustice » des omes, cwesk endè djhet.

Li vindädje di canons, di tanks, di fiziks et d'ârs di mierdistrujhädje [armes de destruction massive] : kè ben ! [« que bien ! » = félicitations] Ti sins ben : les pus grands fabrikeus, c'est les Uyessès, li Russeye, li Chine, li France et l'Inglutere, djustumint les payis k'ont leus xhames [siège] todi tot tchôds o Cosey di Churtè

[Conseil de Sécurité] di l'ONU. Li vindädje d'afweres pornos, c'est parey : ti truves çu ki t'vus so l'Étrernete, sins k' nolu n'el âyixhe mây polu espêchî. Riwêtoz e ene pitite ramexhnéye, nen pikéye des viers, a <http://sexpicnet.com/RudysLinks.shtml#Pictures-free>.

Adon k' li drougue, vos ! Si on tume so onk k'end a 100 grames sor li po rvinde, e bramint des plâces k'i gn a, on l' va zingler et bastörner, pu li taper a l'amigo po 2-3 ans. E l'Iran ey e l'Arabeye, on n' tchicteye nen tant : on les pind !

On n' tûze nen ki l'ahivädje [culture] di coca, di hachich et d' pavo fwet vikî, al boune, dipu di 50 miyons d' djins, sovint des ptits cultivateus dins les pus pôvès cwânes des pus pôves payis. Dins des plâces come li Miyamar (Birmaneye), li Paraguay, li Colombeye, l'Afganistan, c'est minme li prumî rindädje emey tos les produits di leu-z agriculteure.

Et s' fât i yesse fen bardôxhi [complètement cinglé] po èn agronome dire k'on va repläci çu pa ene culteure ki rapwärtixhe ostant ! O Marok, dins les payis a tienes do Rif, cultiver do wädje [orge] u do rgon [seigle] put rapwärter, al boune, 20 000 francs beljes, çu fwet 500 uroliyardés, po èn ectäre. Li kif – c'e-st inla k'on lome li hachich lâvâ – rapwäte, sins rêwädje [irrigation] 200 000 francs (5 000 uroliyardés) a l'ectäre, eyet li dobe s'il est rêwè [irrigué].

Po clöre li cayet : on n'espêchêre mây les ptits cinsis d'el planter. C'est come si on âreut yeu dit âs djins di Smwas, la cint-z ans : ni fioz pupont d' tubak, fioz do frumint. Et, si on-z

oblidje les cinsis colombyins a râyi leus cocayires [plantations de coca], adon, k'on-z oblidje tot parey les cinsis francès d'aratchî leus vignes. Li ven tuwe ostant di djins dins nos payis k'el cocayene !!!

Et si on leyrive vinde ces dinréyes la al libe, come les ôtes produits d' cultivädje. Çu espêchêre les arantoeles mafyiveuses di s'ocuper di ces vindädjes la, et di poûri eyet splawner [corrompre] les policîs et les politikîs des payis d'avârla et des payis did ciddé. Et s' leyi skepyî [naître] des super-Dutroux pattavâ.

Co yâk [un autre point]. Gn a des mutuweles ki dvet rpayî 6 900 F totes les samwinnes po l'AZT d'on sidateu ki s'a rasrâwè [contaminé] tot si picant a l'eroyene. Si tos ces comeres la serint lweyâs [légaux], les mutuweles si pôrint rtourner so les sôcietès ki vindet l'eroyene (come ezès procès siconte des marchands d' tubak âzès Stêtses). Çu freut vikî des advocâts, et çu rsitoprève ene miete les trôs k'i gn a dins les kèsses da l'INAMI.

Udonben k'on disfind totafwet [tout] : les canons, les pornotreyes et les drougues-drougues, udonben k'on leye vinde totafwet.

Savoz ben wisk'elle est, l'ahike ? C'est ki, todi come todi, les ârs eyet li pornografreye, c'est les ritches payis ki les fabriket, et les hachichreyes, c'est les payis del Tîr-Dägn [tiers-monde].

C'est co todi li ptit k'on spotche et k'on sprâtche !!!

Lucyin MAHIN

## 8 – L'abèrtèke

### VIKER (è walon)

Li soce *Li Ranteule* est binåjhe di vos fé savu k'elle a metu so pîd ene « djâspin'reye » sol walon lomeye *Viker*. Ene djâspin'reye (do viebe « djâspiner », djâzer inte soçons), c' est çu k'on lome è francès ene « liste de distribution » ou « liste de discussion » ou, èn anglès, ene « mailing list ». Vos vos abounez al djâspin'reye et, cwand vos evoyîz on messaedje a l'adresse del lisse, tos les ôtes abounés riçûvèt vosse messaedje èt savu responde del minme façon. Vos n'avez pus dandjî di vos dmander kî a yeu cwè, ni do rtaper des lonkès lisses d'adresses. Grâce al djâspin'reye *Viker*, i g a moyén di :

- djâzer d'ene sôrte ou l'ôte k'a ene sacwè a vey avou li walon ;
- anoncî les activités ki vos fjhôz âtoû do walon (teyâte, raploûs, afwaires a vinde...) ;
- tûzer eshonne a ene sôrte ou l' ôte ;
- dimander des kestions, des informâcions, on côp d' mwin ;
- èt tchic èt tchac...

Come di djusse, li prumî lingaedje del djâspin'reye *Viker* est li walon. I n' fât nén avu peu di sayî ! Mins si vos n' vos sintoz nén a voste åjhe po scrîre li walon ou ki vos nel conoxhoz nén, vos poloz ossi Bén scrîre è francès.

Po vos abouner, alez vey al pådje web **Erreur! Signet non défini.**

**Brâmint do plaijhi !**

### Langues régionales endogènes : Prix annuels de la Communauté française de Belgique

*Les langues régionales mises à l'honneur : deux prix de 100 000 francs, destinés à récompenser des travaux relatifs aux langues régionales endogènes.*

*Wallon, picard, lorrain, champenois, francique... Autant de langues régionales de la Belgique francophone que la Communauté française a décidé de mettre en valeur depuis le vote du décret du 24 décembre 1990 qui en reconnaît officiellement l'existence. Cette fois, c'est par un concours doté de deux prix de 100 000 francs que la Communauté française entend réitérer son attachement à des langues toujours bien vivantes et parties intégrantes du patrimoine culturel francophone en renouant avec une tradition qui remonte à 1935.*

*L'objet du concours ? Soit un texte dramatique (inédit ou publié après 1995), soit une recherche en matière de langues ou de littérature régionales (publiée après 1996).*

*Ces travaux doivent être adressées au plus tard le 30 eptemqbre 1999 au Président du Conseil des langues endogènes de la Communauté française,*

*Jean-Luc Fauconnier  
44, Bd Léopold II  
1080 Bruxelles*

*Le règlement de ce concours peut être obtenu en téléphonant au numéro 02/413 21 34.*